Приложение II

ОБЩИ УСЛОВИЯ

Член 1: Отговорност

Всяка от страните по настоящото споразумение се съгласява, че освобождава другата от отговорност за понесени от нея или нейния персонал вреди, в резултат от изпълнение на настоящия Договор, освен в случай, когато тези вреди са настъпили в резултат на умишлени действия или груба небрежност от една от страните или от страна на нейния персонал.

Националната агенция за Р. България – Център за развитие на човешките ресурси, Европейската Комисия и техния персонал не носят отговорност за вреди възникнали в резултат на осъществената или неосъществената мобилност. В този смисъл Националната агенция, както и Европейската Комисия няма да разглеждат искания за обезщетение на подобни основания.

Член 2: Прекратяване на Споразумението

В случай, че Участникът не изпълни съществено свое задължение, произтичащо от Договора, по причина за която той отговаря и независимо от последствията, предвидени от приложимия граждански закон, Институцията има право да прекрати едностранно Договора без задължение за обезщетение или неустойка и с право да изисква пълно или частично възстановяване на отпуснатата финансова помощ от Участникът, в случаите когато не е предприето изпълнение от страна на Участника в рамките на един месец след получаване на писмена покана за изпълнение на задължението му, посредством писмо с обратна разписка или по друг подобен начин с известие за доставяне.

Ако Участникът поиска прекратяване на Договора преди изтичане на срока му или ако той не успее да изпълни Договора в съответствие с неговите разпоредби, по причина за която той отговаря, Участникът следва да възстанови полученото до момента финансиране на Институцията.

В случай на прекратяване на споразумението от страна на Участника поради *форсмажорни обстоятелства*, включващи непредвидими ситуации и събития, излизащи извън контрола на Бенефициента, които не могат да бъдат отдадени на умишлени действия, грешка или небрежност от негова страна, Участника следва да получи финансиране, отговарящо на реалната продължителност на мобилността му. Средствата, надвишаващи полагаемото финансиране за реалния период следва да бъдат възстановени на Институцията.

Член 3: Защита на личните данни

Всички лични данни, съдържащи се в Договора следва да бъдат обработвани в съответствие с Регламент № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно обработването на лични данни от страна на лица и институции, работещи за Европейския съюз и свободното движение на подобни данни. Тази информация трябва да се обработва единствено във връзка с изпълнението и последващите действия по Договора от страна на изпращащата Институция, Националната агенция - Център за развитие на човешките ресурси и Европейската комисия, без да се изключва възможността информацията да бъде предоставена на лица, отговорни за контрола и одита на дейностите, в съответствие с европейското законодателство, като Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Палатата на одиторите на ЕС.

По писмено искане на Участника, Институцията може да му предостави достъп до неговите лични данни и да му разреши да ги коригира или допълни. Участникът може да отправя до Институцията и/или до Националната агенция

въпроси, свързани с използването на личните му данни. Участникът има право да подава жалби до Комисията за защита на личните данни или Европейската служба за защита на личните данни във връзка с използването на личните му данни.

Член 4: Проверки и одит

Всяка от страните по Договора се задължава да предоставя всякаква подробна информация, включително информация в електронен формат или необходимите писмени доказателства, по искане от Националната агенция за Р. България, от Европейската Комисия или от друга, упълномощена от Националната агенция или от ЕК външна организация, определена да извърши проверка по отношение на правилното изпълнение на студентската практика и спазването на условията на Договора.

Всяка от страните по Договора се задължава да съхранява за нуждите на Националната агенция за Р. България и Европейската Комисия всички оригинални документи, свързани с Договора, особено счетоводната и данъчна документация, включително всички оригинални разходооправдателни документи, като, по изключение, при доказана основателна причина, се допускат заверени в съответствие с националното законодателство копия на оригиналните документи, отнасящи се до договора, за период от пет години, считано от датата на балансовото плащане на финансовата подкрепа или възстановяването на средствата.

Член 5 – Здравно осигуряване и застраховане

5.1. УАСГ информира Участника, че същият следва да притежава *ЕВРОПЕЙСКА ЗДРАВНООСИГУРИТЕЛНА КАРТА* или нейният еквивалент - временно заместващото я удостоверение, с цел осигуряване и улесняване на достъпа по време на мобилността до безплатно медицинско лечение в страната-домакин, когато тя е членка на ЕС или ЕИО. За издаване на европейска здравноосигурителна карта Бенефициентът следва да се обърне към Националната здравно-осигурителна каса (НЗОК) на Р. България.

Повече информация относно правилата за достъп до необходима и неотложна медицинска помощ на български здравноосигурени лица при временен престой в държава-членка на ЕС и ЕИО Бенефициента може да получи на следните адреси на НЗОК и ЕС: *http://www.nhif.bg/, Раздел: Международно сътрудничество » Европейска интеграция » ЕВРОПЕЙСКА ЗДРАВНООСИГУРИТЕЛНА КАРТА; http://europa.eu/youreurope/citizens/health/settling-abroad/health-insurance/index_bg.htm*.

Приложимото право, покритите лимити и отговорности при такова лечение се уреждат съгласно действащите европейски регламенти за социална сигурност в областта - Регламенти на ЕС № 1408/71 и № 574/72.

Студентът декларира, че е запознат, че европейската здравноосигурителна карта не покрива специфични медицински интервенции и че следва да се насочи към сключване на допълнително необходимите му застраховки за целта, ако такава необходимост е налице.

5.2. Студентът следва да сключи допълнителни застраховки по инструкции и съгласно изискванията на приемащия университет.

5.3. Студентът се задължава да се застрахова за сметка на отпуснатата му финансова подкрепа по Договора по всички видове задължителни застраховки, необходими за провеждане на мобилността му в страната домакин.

5.4. УАСГ препоръчва на Студента да се застрахова по допълнителни незадължителни видове застраховки за сметка на полученото финансиране, ако това е изгодно и финансово целесъобразно с оглед на изпълнението на мобилността и с цел спестяване на възможни възникнали по-големи разходи или претърпяване на вреди в чужбина.

5.5. При сключване на застраховките, Студента следва да си осигури адекватни

лимити на отговорност по тях съобразно риска при провеждане на мобилността му.
5.6. Правилата на настоящия член от Общите условия се прилагат в зависимост от конкретните законови и административни изисквания в страната домакин на мобилността.

Член 6 - Онлайн подкрепа за езикова подготовка
6.1. Студентът извършва онлайн оценка на езиковите познания, преди и в края на периода на мобилността в случай че основният език на обучение е английски, френски, немски, италиански, испански и холандски език. **Студентите**, на които някой от изброените езици е майчин, не следва да извършват оценка на езиковите си познания. Приключването на онлайн оценяването преди заминаване е задължително условие за мобилност, с изключение на надлежно обяснени случаи.
Студентът трябва незабавно да информира УАСГ, ако той / тя не е в състояние да извърши онлайн оценката.
6.2. Студентът преминава онлайн езиков курс по съответния език за да се подготви за периода на мобилността в чужбина, използвайки лицензa, предоставен му от Институцията. **Студентът** трябва незабавно да информира институцията, ако той/тя не е в състояние да извърши онлайн курса.

Член 7 – Отчитане на студента
След приключване на обучението **Студентът** се задължава, в срок от 10 дни, да отчете проведената мобилност и представи на УАСГ списък с изисканите документи за признаване на престоя:
7.1. Learning Agreement for studies - before the mobility – 1 бр. оригинал с подписи от двете институции;
7.2. Learning Agreement for studies - during the mobility - **Changes of Learning Agreement /**ако има правени такива/ -1 или 2 бр. съответно за първи и втори семестър, с подписи от двете институции;
7.3. Learning Agreement for studies - after the mobility -Transcript of records
7.4. Student stay abroad form или документ от приемащия университет удостоверяващ началната и крайната дата на обучението, ако това не е отбелязано в Transcript of records.
7.5. Документи удостоверяващи пътуването - **билети, бордови карти, печат в задграничен паспорт,** или документ удостоверяващ регистрирането и отписването на студента в приемащия университет.
7.6. Онлайн отчет – (on-line EU survey)
7.7. Резултат от задължителната онлайн оценка /OLS/ в края на мобилността.

Член 8 – Онлайн отчет
8.1. Студентът трябва да попълни и представи онлайн отчет (on-line EU survey) най-късно до 10 дни след края на периода на мобилността.
8.2. Задължителният онлайн отчет ще бъде изпратен на е-майла на **Студента**. В отчета **Студентът** ще може да запише получените кредити от мобилността.

Член 9 – Заключителни разпоредби
Този договор е съставен на базата на ежегоден Договор между УАСГ и Центъра за развитие на човешките ресурси. Страните по настоящия договор приемат всички условия и приложения към него, публикувани на Интернет страницата на УАСГ,

Приложение III

Студентска Харта Еразъм

В тази Студентска харта са записани Вашите права и задължения по време на мобилността по програма „Еразъм+“. Хартата Ви информира за това, което можете да очаквате от Вашата изпращаща и приемаща институция при всяка стъпка от мобилността Ви.

• Висшите училища, участващи в Програма „Еразъм+”, получават Еразъм Харта за Висше образование от Европейската комисия, с която се ангажират да подкрепят, улесняват и признават Вашата мобилност.

• От Ваша страна, Вие се ангажирате да спазвате правилата и задълженията по споразумението за отпускане на безвъзмездна помощ по Програма „Еразъм+”, което сте подписали с изпращащата институция.

I**Преди мобилността**

• След като сте избрани за Еразъм студент, Вие имате право на насоки по отношение на партньорските институции или предприятие, в които ще се извършват дейностите по Вашата мобилност.

• Имате право да получите информация за организацията на образователните степени в приемащата институция, информация за осигуряването на виза, получаването на застраховка и намирането на жилище от Вашата изпращаща и приемаща институция/предприятие. Можете да намерите съответните контакти и източници на информация в междуинституционалното споразумение, подписано между изпращащата и приемащата институция.

• Вие ще подпишете **Договор за безвъзмезна помощ** с Вашата изпращаща институция (дори и ако не получавате финансова подкрепа от средствата на ЕС), както и **Споразумение за обучение (Learning Agreement for studies)** с изпращащата и приемащата институция. Добрата подготовка на Споразумението за обучение/практика е от ключово значение за успешното протичане на мобилността и гарантиране на признаването на периода на мобилност. В него се описват всички подробности относно планираните дейности по мобилността в чужбина (включително кредитите, които трябва да бъдат придобити и които ще бъдат признати във Вашия университет).

• След като сте били избрани за мобилност, ще преминете през **он-лайн езикова оценка** (ако е налична за Вашия основен език на обучение/практика в чужбина), която ще позволи на изпращащата институция да Ви предложи най-подходящата езикова подготовка, ако е необходимо. Трябва да се възползвате напълно от тази подкрепа за подобряване на езиковите Ви умения, за достигане на препоръчителното езиково ниво.

I**По време на мобилността**

• Трябва да се възползвате напълно от всички възможности за обучение/практика, които предлага приемащата институция/предприятие, като същевременно уважавате

нейните правила и разпоредби, и се стремите да представите отлично на всички изпити или други форми на оценяване.

• Можете да поискате промени в Споразумението за обучение/практика само в изключителни случаи и в рамките на крайния срок, определен от изпращаща и приемащата институция. В този случай, трябва да потвърдите, че тези промени, са одобрени от изпращащата и приемащата институция/предприятие в рамките на период от две седмици след отправената молбата за промяна и да съхранявате копия от тяхното одобрение по електронната поща. Промени, относно удължаване на продължителността на периода на мобилността трябва да бъдат направени възможно най-рано.

• Вашата приемаща институция/предприятие се задължава да се отнася с Вас по същия начин, както с техните студенти/служители, а Вие трябва да положите всички необходими усилия, за да се интегрирате в новата си среда.

• Не трябва да заплащате в приемащата институция такси за обучение, регистрация, полагане на изпити, достъп до лаборатории и библиотеки по време на мобилността. Независимо от това, може да бъдете таксувани с малки такси като всички местни студенти за разходи като застраховки, студентски съюзи, както и използването на различни материали.

• Вие сте поканени да вземате участие в сдружения, действащи във Вашата приемаща институция/предприятие, като например мрежи от ментори и приятели, организирани от студентски организации, като "**Erasmus Student Network".**

• Вашите студентски такси или студентски заем трябва да се обслужват докато сте в чужбина.

I**След мобилността**

• Имате право да получите пълно академично признаване от изпращащата институция на приключилите дейности по време на мобилността, в съответствие със Споразумението за обучение/практика.

• Ако се обучавате в чужбина, Вашата приемаща институция ще Ви издаде **Академична справка (Transcript of Records)** с Вашите резултати - кредити и оценки (обикновено за по-малко от пет седмици след края на Вашето оценяване). Веднага след получаването на този документ, изпращащата институция ще Ви предостави цялата информация за признаването на резултатите в максимален срок до пет седмици. Признатите компоненти (например, курсове), ще бъдат записани в **Дипломното приложение (Diploma Supplement)**.

• Ако сте на практика в чужбина, предприятието, в което се извършва практиката, ще Ви издаде **Сертификата за практика (Traineeship Certificate)**, обобщаващ извършените задачи и оценки, които са били предварително предвидени в Споразумението за практика. Вашата изпращаща институция също така ще Ви

издаде **Академична справка (Transcript of Records).** Ако практиката не е част от учебната програма, периодът на самата практика ще бъде вписан във Вашето **Дипломно приложение (Diploma Supplement**) и ако желаете, в документа **Европас мобилност (Europass Mobility Document)**. Ако сте със статут „наскоро завършил“ (recent graduate), за Вас ще бъде изключително полезно да поискате документа Европас мобилност.

• Трябва да преминете през **он-лайн езикова оценка** (ако е налична за Вашия основен език на обучение/практика в чужбина), за да бъде отчетен напредъкът на езиковите Ви умения по време на мобилността.

• Вие трябва да попълните въпросник, за да предоставите обратна връзка на изпращащата и приемащата институция, Националната агенция на изпращащата и приемащата страна и Европейската комисия, относно Вашия период на Еразъм мобилността.

• Вие сте поканени да се присъедините към Асоциацията на студентите и наскоро завършилите, осъществили мобилност по Програма "Еразъм+" и сте насърчени да споделяте своя опит от мобилността с Вашите приятели, други студенти, персонала във Вашата институция, журналисти и да давате възможност на други хора да почерпят знания от Вашия опит.

Ако имате проблем:

Изяснете същността на проблема и проверете Вашите права и задължения съгласно Договора за финансиране.

- Институционалните и факултетни координатори, които работят във Вашата изпращаща и приемаща институция, могат да бъдат в помощ на Еразъм студентите. В зависимост от естеството на проблема и в зависмост от това кога възникне, лицето за контакт или отговорното лице в изпращащата или приемащата институция (или посрещащото лице в предприятието в случай на мобилност с цел практика) ще бъде в състояние да Ви помогне. Техните имена и данни за контакт са посочени в Споразумението за обучение/практика.

- Използвайте формалните процедури на обжалване в изпращащата институция, ако е необходимо.

- Ако изпращащата или приемащата институция не успее да изпълни задълженията, посочени в Еразъм Хартата за Висше образование или в Договора за безвъзмездна помощ, можете да се обърнете към Националната агенция.